

## UN NO ESCULL

Gioconda Belli

Un no escull el país on neix;  
però estima el país on ha nascut.

Un no escull el temps per a venir al món;  
però ha de deixar petjada del seu temps.

Ningú pot evadir la seva responsabilitat.

Ningú pot tapar-se els ulls, la oïda,  
emmudir i tallar-se les mans.

Tots tenim un deure d'amor que complir,  
una història per néixer  
una fita per assolir.

No escollim el moment per venir al món:  
Ara podem fer el món  
en el que naixerà i creixerà  
la llavor que portarem amb nosaltres.

## UNO NO ESCOJE

Gioconda Belli

*Uno no escoge el país donde nace;  
pero ama el país donde ha nacido.*

*Uno no escoge el tiempo para venir al mundo;  
pero debe dejar huella de su tiempo.*

*Nadie puede evadir su responsabilidad.*

*Nadie puede taparse los ojos, los oídos,  
enmudecer y cortarse las manos.*

*Todos tenemos un deber de amor que cumplir,  
una historia que nacer  
una meta que alcanzar.*

*No escogimos el momento para venir al mundo:  
Ahora podemos hacer el mundo  
en que nacerá y crecerá  
la semilla que trajimos con nosotros.*